

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本文件之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本文件全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。

TAI PING CARPETS INTERNATIONAL LIMITED

太平地氈國際有限公司*

(於百慕達註冊成立之有限公司)

(股份代號：146)



截至二零一零年十二月三十一日止年度 業績公佈

太平地氈國際有限公司(「本公司」)董事宣佈本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零一零年十二月三十一日止年度之綜合業績，連同二零零九年同期之比較數字如下：

綜合收益表

截至十二月三十一日止年度

	附註	二零一零年 港幣千元	二零零九年 港幣千元 (重列)
收益	4	1,221,548	1,117,673
銷售成本	6	(707,010)	(621,753)
毛利		514,538	495,920
分銷成本	6	(102,562)	(83,700)
行政開支	6	(415,592)	(392,879)
無形資產減值	7	(15,533)	-
其他(虧損)/收益淨額	5	(845)	2,966
經營(虧損)/溢利		(19,994)	22,307
融資收入		197	147
融資成本		(1,084)	(1,259)
融資成本—淨額		(887)	(1,112)
應佔(虧損)/溢利：			
一家聯營公司		(1,335)	(1,670)
共同控制實體		33,313	41,075
除所得稅前溢利		11,097	60,600
所得稅開支	8	(22,905)	(21,247)
年內(虧損)/溢利		(11,808)	39,353
應佔(虧損)/溢利：			
母公司擁有人		(13,063)	39,134
非控股權益		1,255	219
		(11,808)	39,353
母公司擁有人應佔(虧損)/溢利之每股 (虧損)/盈利(以每股港幣仙列示) 基本	9	(6.16)	18.44

* 中文名稱僅供識別

綜合全面收益表

截至十二月三十一日止年度

	二零一零年 港幣千元	二零零九年 港幣千元 (重列)
年內(虧損)／溢利	(11,808)	39,353
其他全面收入：		
貨幣換算差額	<u>49,326</u>	<u>9,369</u>
年內之全面收入總額	<u>37,518</u>	<u>48,722</u>
應佔年內之全面收入總額：		
母公司擁有人	35,434	48,354
非控股權益	<u>2,084</u>	<u>368</u>
	<u>37,518</u>	<u>48,722</u>

綜合財務狀況表
於十二月三十一日

	附註	於十二月三十一日		於一月一日
		二零一零年 港幣千元	二零零九年 港幣千元 (重列)	二零零九年 港幣千元 (重列)
資產				
非流動資產				
土地使用權		5,359	7,122	9,064
物業、廠房及設備		278,886	319,955	343,199
投資物業		–	6,800	6,800
在建工程		6,036	2,301	10,896
無形資產		25,661	29,934	25,333
於一家聯營公司之權益		17,489	18,824	20,494
於共同控制實體之權益		322,078	297,192	258,067
遞延所得稅資產		8,557	13,820	11,702
已抵押銀行存款		1,359	5,105	–
銀行存款		439	1,194	2,385
		<u>665,864</u>	<u>702,247</u>	<u>687,940</u>
流動資產				
存貨		192,535	163,922	196,489
貿易及其他應收款	10	232,754	197,907	215,241
衍生金融工具		1,109	92	169
應收一家聯營公司款項		403	–	1,808
應收共同控制實體款項		19,495	19,755	15,642
按公平值列入損益之金融資產		133,065	87,328	59,170
即期所得稅資產		–	1,177	–
已抵押銀行存款		1,988	5,106	901
現金及現金等值項目		86,697	99,006	111,614
		<u>668,046</u>	<u>574,293</u>	<u>601,034</u>
分類作持有待售之非流動資產		25,411	–	5,695
		<u>693,457</u>	<u>574,293</u>	<u>606,729</u>
總資產		<u><u>1,359,321</u></u>	<u><u>1,276,540</u></u>	<u><u>1,294,669</u></u>

綜合財務狀況表
於十二月三十一日

	於十二月三十一日		於一月一日
	二零一零年 港幣千元	二零零九年 港幣千元 (重列)	二零零九年 港幣千元 (重列)
附註			
權益			
母公司擁有人應佔權益			
股本	21,219	21,219	21,219
儲備金	445,389	396,893	387,673
保留盈利：			
建議末期股息	19,097	19,097	19,097
其他	516,799	548,958	528,921
	<u>1,002,504</u>	<u>986,167</u>	<u>956,910</u>
非控股權益	45,018	39,563	39,020
總權益	<u>1,047,522</u>	<u>1,025,730</u>	<u>995,930</u>
負債			
非流動負債			
遞延所得稅負債	6,235	6,194	4,823
退休福利責任	18,281	15,454	13,592
其他長期負債	837	1,865	3,655
	<u>25,353</u>	<u>23,513</u>	<u>22,070</u>
流動負債			
銀行借貸－無抵押	5,989	2,206	—
貿易及其他應付款	11 256,137	199,685	240,378
即期所得稅負債	9,846	10,932	18,646
其他長期負債－即期部分	1,028	1,028	4,199
應付非控股權益股東款項	13,446	13,446	13,446
	<u>286,446</u>	<u>227,297</u>	<u>276,669</u>
總負債	<u>311,799</u>	<u>250,810</u>	<u>298,739</u>
總權益及負債	<u>1,359,321</u>	<u>1,276,540</u>	<u>1,294,669</u>
流動資產淨額	<u>381,600</u>	<u>346,996</u>	<u>324,365</u>
總資產減流動負債	<u>1,072,875</u>	<u>1,049,243</u>	<u>1,018,000</u>

1. 編製基準

a. 遵守聲明

綜合財務報表乃按照香港會計師公會頒佈之所有適用香港財務申報準則、香港會計準則(「香港會計準則」)及詮釋(以下統稱為「香港財務申報準則」)及香港公司條例之披露要求編製。此外，綜合財務報表包含香港聯合交易所有限公司證券上市規則所規定的適當披露資料。

b. 計算基準

綜合財務報表按照歷史成本法編製，並就按公平值列賬之按公平值列入損益之金融資產及金融負債(包括衍生工具)作出修訂。

2. 糾正先前期間錯誤

於截至二零一零年十二月三十一日止年度，本集團於截至二零零九年十二月三十一日止年度之綜合財務報表內發現一處錯誤。該錯誤與根據為其泰國僱員設立之法定離職補償計劃(Legal Severance Pay Plan) (「計劃」)就本集團於泰國之附屬公司Carpets International Thailand Public Company Limited (「Carpets Inter」)確認之負債有關，於二零零九年十二月三十一日之負債金額約為港幣15,454,000元(二零零八年：約港幣13,592,000元)。本集團並無於截至二零零九年十二月三十一日止年度之綜合財務報表內就此計劃確認任何負債。根據香港會計準則第19號「僱員福利」，有關負債符合僱員福利負債之定義，本應於本集團綜合財務報表內確認。與確認負債相關之相應遞延稅項資產約港幣4,636,000元(二零零八年：約港幣4,119,000元)已獲確認。糾正本集團截至二零零九年十二月三十一日止年度綜合財務報表內之錯誤之影響概述如下：

綜合收益表

	截至二零零九年 十二月三十一日止年度	
	(如之前所列報)	(重列)
	港幣千元	港幣千元
行政開支	392,277	392,879
經營溢利	22,909	22,307
融資成本	670	1,259
除所得稅前溢利	61,791	60,600
所得稅開支	21,604	21,247
年內溢利	40,187	39,353
母公司擁有人應佔溢利	39,968	39,134

綜合全面收益表

	二零零九年十二月三十一日	
	(如之前所列報)	(重列)
	港幣千元	港幣千元
年內之全面收入總額	50,067	48,722
母公司擁有人應佔年內之全面收入總額	<u>49,699</u>	<u>48,354</u>

綜合財務狀況表

	二零零九年十二月三十一日	
	(如之前所列報)	(重列)
	港幣千元	港幣千元
遞延稅項資產	9,184	13,820
總資產	1,271,904	1,276,540
退休福利責任	-	15,454
總負債	235,356	250,810
儲備金	397,222	396,893
除建議末期股息後之保留盈利	559,447	548,958
總權益	1,036,548	1,025,730
總權益及負債	1,271,904	1,276,540
總資產減流動負債	<u>1,044,607</u>	<u>1,049,243</u>

糾正本集團於二零零九年一月一日綜合財務狀況表內之錯誤之影響概述如下：

綜合財務狀況表

	二零零九年一月一日	
	(如之前所列報)	(重列)
	港幣千元	港幣千元
遞延稅項資產	7,583	11,702
總資產	1,290,550	1,294,669
退休福利責任	-	13,592
總負債	285,147	298,739
儲備金	387,491	387,673
除建議末期股息後之保留盈利	538,576	528,921
總權益	<u>1,005,403</u>	<u>995,930</u>

3. 會計政策變動及披露

a. 本集團採納之新訂及經修訂準則

以下新準則及準則之修訂必須於二零一零年一月一日開始之財政年度首次採納。

香港會計準則第17號(修訂本)「租賃」，已刪除有關土地租賃分類之特定指引，以消除與租賃分類一般指引的不符之處。因此，土地租賃須根據香港會計準則第17號一般準則分類為融資或經營租賃。即以租賃是否將資產擁有權附帶的絕大部分風險及回報轉讓予承租人作分類。於修訂前，租期屆滿前預期不會歸屬於本集團的土地業權根據「土地使用權」分類為經營租賃，並於租期內攤銷。

香港會計準則第17號(修訂本)已按照修訂本之生效日期及過渡條文，於二零一零年一月一日開始之年度期間追溯應用。本集團已根據租賃開始時已存在之資料，重新評估於二零一零年一月一日未屆滿之租賃土地及土地使用權分類，並追溯將位於香港之租賃土地確認為融資租賃。由於進行重新評估，本集團已將若干土地使用權由經營租賃重新分類為融資租賃。

	於十二月三十一日		於一月一日
	二零一零年	二零零九年	二零零九年
	港幣千元	港幣千元	港幣千元
租賃土地及土地使用權減少	-	10,869	11,159
物業、廠房及設備增加	-	10,869	11,159

香港財務申報準則第3號(經修訂)「業務合併」及香港會計準則第27號「綜合及獨立財務報表」、香港會計準則第28號「於聯營公司之投資」及香港會計準則第31號「於合營企業之權益」之其後修訂，對收購日期在二零零九年七月一日或以後開始之首個年度申報期間開始時或以後之業務合併追溯生效。

此項經修訂準則繼續對業務合併應用購買法，但較香港財務申報準則第3號有些重大更改。例如，收購業務之所有付款必須按收購日期之公平值記錄，而分類為債務之或然付款其後須透過全面收益表重新計量。就每項收購個案，於被收購方之非控股權益可選擇按公平值或按非控股權益應佔被收購方資產淨值之比例計量。所有收購相關成本須支銷。

香港會計準則第27號(經修訂)規定如控制權沒有改變，則與非控股權益進行之所有交易之影響必須在權益中呈列，而此等交易將不再產生商譽或收益及虧損。此項準則亦列明失去控制權時之會計處理方法。任何在實體內之剩餘權益按公平值重新計量，並在損益賬中確認收益或虧損。

香港財務申報準則第5號(修訂本)「持作出售非流動資產及終止經營業務」。此修訂澄清了香港財務申報準則第5號列明有關分類為持作出售非流動資產(或出售組別)或終止經營業務規定之有關披露。此修訂亦澄清了香港會計準則第1號之一般規定仍然適用，尤其是香港會計準則第1號第15段(達致公平呈列)及第125段(估計不確定因素之來源)。

b. 已頒佈但於二零一零年一月一日開始之財政年度未生效及並無提早採納之新準則、修訂及詮釋

香港會計準則第24號(經修訂)	關連人士披露 ¹
香港會計準則第1號(修訂本)	首次採納者就香港財務申報準則第7號披露所獲有限豁免 ¹
香港財務申報準則第9號	金融工具 ²
香港會計準則第12號(修訂本)	所得稅 ³

附註：

¹ 於二零一一年一月一日或之後開始之年度期間生效

² 於二零一三年一月一日或之後開始之年度期間生效

³ 於二零一二年一月一日或之後開始之年度期間生效

4. 營業額及分部資料

管理層根據由董事會審閱用作評核業績及資源分配之報告釐定營運分部。管理層主要根據營運性質及客戶考慮有關業務。本集團目前分作四個主要業務分部：商業、住宅及精品店合約(「住宅及精品店合約」)、批發及其他(包括毛紗製造及貿易以及持有物業)。

董事會根據分部業績之計量評估營運分部之表現。分部業績不包括來自營運分部之非經常性開支(如因獨立非經常性事件導致之減值)之影響。此計量亦不包括衍生金融工具公平值變更之影響。

提交管理層之可呈報分部截至二零一零年及二零零九年十二月三十一日止年度之分部資料如下：

截至二零一零年十二月三十一日止年度

	商業 港幣千元	住宅及 精品店合約 港幣千元	批發 港幣千元	地氈合計 港幣千元	其他 港幣千元	未分配 港幣千元	集團 港幣千元
來自外界客戶之收益	<u>806,513</u>	<u>361,382</u>	<u>19,123</u>	<u>1,187,018</u>	<u>34,530</u>	<u>-</u>	<u>1,221,548</u>
分部業績	<u>26,747</u>	<u>50,012</u>	<u>(27,944)</u>	<u>48,815</u>	<u>(770)</u>	<u>-</u>	<u>48,045</u>
未分配開支 ¹				<u>(67,934)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(67,934)</u>
經營虧損 ^{2,3}				<u>(19,119)</u>	<u>(770)</u>	<u>-</u>	<u>(19,889)</u>
融資成本							<u>(1,084)</u>
融資收入							<u>197</u>
應佔(虧損)/溢利：							
一家聯營公司	<u>(1,335)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(1,335)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(1,335)</u>
共同控制實體 ²	<u>33,208</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>33,208</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>33,208</u>
除所得稅前溢利							<u>11,097</u>
所得稅開支							<u>(22,905)</u>
年內虧損							<u>(11,808)</u>
分部資產	<u>739,757</u>	<u>189,706</u>	<u>7,039</u>	<u>936,502</u>	<u>43,546</u>	<u>19,808</u>	<u>999,856</u>
於一家聯營公司之權益	<u>17,892</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>17,892</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>17,892</u>
於共同控制實體之權益	<u>341,573</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>341,573</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>341,573</u>
總資產							<u>1,359,321</u>
分部負債	<u>204,115</u>	<u>60,078</u>	<u>13,047</u>	<u>277,240</u>	<u>12,128</u>	<u>22,431</u>	<u>311,799</u>
資本開支	<u>26,434</u>	<u>7,842</u>	<u>6</u>	<u>34,282</u>	<u>-</u>	<u>18,469</u>	<u>52,751</u>
物業、廠房及設備折舊	<u>50,157</u>	<u>2,661</u>	<u>104</u>	<u>52,922</u>	<u>-</u>	<u>9,106</u>	<u>62,028</u>
土地使用權攤銷	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>2,152</u>	<u>2,152</u>
無形資產攤銷	<u>-</u>	<u>39</u>	<u>2,324</u>	<u>2,363</u>	<u>-</u>	<u>4,051</u>	<u>6,414</u>
無形資產減值	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>15,533</u>	<u>15,533</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>15,533</u>
存貨減值	<u>-</u>	<u>301</u>	<u>-</u>	<u>301</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>301</u>
貿易及其他應收款減值撥回	<u>(2,373)</u>	<u>(654)</u>	<u>(42)</u>	<u>(3,069)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(3,069)</u>
出售物業、廠房及設備之 收益/(虧損)	<u>485</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>485</u>	<u>361</u>	<u>(85)</u>	<u>761</u>

截至二零零九年十二月三十一日止年度(重列)

	商業 港幣千元	住宅及 精品店合約 港幣千元	批發 港幣千元	地氈合計 港幣千元	其他 港幣千元	未分配 港幣千元	集團 港幣千元
來自外界客戶之收益	741,744	313,045	31,177	1,085,966	31,707	-	1,117,673
分部業績	57,830	31,184	(7,270)	81,744	1,357	-	83,101
未分配開支 ¹				(59,040)	-	-	(59,040)
經營溢利 ²				22,704	1,357	-	24,061
融資成本							(1,259)
融資收入							147
應佔(虧損)/溢利							
一家聯營公司	(1,670)	-	-	(1,670)	-	-	(1,670)
共同控制實體 ²	39,321	-	-	39,321	-	-	39,321
除所得稅前溢利							60,600
所得稅開支							(21,247)
年內溢利							39,353
分部資產	656,719	202,713	30,251	889,683	38,976	12,110	940,769
於一家聯營公司之權益	18,824	-	-	18,824	-	-	18,824
於共同控制實體之權益	316,947	-	-	316,947	-	-	316,947
總資產							1,276,540
分部負債	159,531	50,472	13,510	223,513	2,250	25,047	250,810
資本開支	23,856	4,984	32	28,872	-	3,156	32,028
物業、廠房及設備折舊	39,029	8,426	86	47,541	145	9,883	57,569
土地使用權攤銷	-	-	-	-	-	1,943	1,943
無形資產攤銷	-	-	2,247	2,247	-	-	2,247
存貨減值	1,097	(291)	485	1,291	-	-	1,291
貿易及其他應收款 (減值撥回)/減值	(480)	1,847	(2,610)	(1,243)	-	-	(1,243)
出售物業、廠房及設備之 收益/(虧損)	1,424	(696)	-	728	870	(70)	1,528

附註：

¹ 包括攤分有關環球營運、資訊科技、市場推廣及內部審計等項目之開支

² 不包括應佔一家納入批發業務分部之共同控制實體之溢利

³ 包括出售投資物業收益

按地理位置劃分之收益、非流動資產(遞延所得稅資產除外)及資本開支分析如下：

截至二零一零年十二月三十一日止年度

	收益 港幣千元	非流動資產 港幣千元
香港及澳門	68,494	17,361
中國內地	25,430	41,812
東南亞	326,300	187,227
中東	91,322	—
其他亞洲國家	38,886	1,446
歐洲	167,442	16,655
北美洲及拉丁美洲	383,128	53,102
其他	120,546	137
	<u>1,221,548</u>	<u>317,740</u>
於一家聯營公司之權益 ¹		17,489
於共同控制實體之權益 ²		<u>322,078</u>

截至二零零九年十二月三十一日止年度

	收益 港幣千元	非流動資產 港幣千元
香港及澳門	63,345	38,066
中國內地	23,966	43,536
東南亞	243,771	192,262
中東	56,468	—
其他亞洲國家	32,662	1,381
歐洲	134,375	11,612
北美洲及拉丁美洲	509,034	84,265
其他	54,052	1,289
	<u>1,117,673</u>	<u>372,411</u>
於一家聯營公司之權益 ¹		18,824
於共同控制實體之權益 ²		<u>297,192</u>

附註：

¹ 位於東南亞

² 位於中國內地及美國

截至二零一零年及二零零九年十二月三十一日止年度，並無單一外界客戶貢獻之收益佔本集團收益10%以上。

5. 其他(虧損)/收益淨額

	二零一零年 港幣千元	二零零九年 港幣千元
出售按公平值列入損益之金融資產之收益	1,128	752
出售物業、廠房及設備之收益	400	1,528
出售投資物業收益	361	-
衍生金融工具公平值變更之收益/(虧損)	1,108	(77)
匯兌(虧損)/收益淨額	(3,865)	1,235
其他	23	(472)
	<u>(845)</u>	<u>2,966</u>

6. 按性質劃分之開支

	二零一零年 港幣千元	二零零九年 港幣千元 (重列)
已用原材料及易耗品	340,782	252,660
存貨變更	8,044	19,640
無形資產攤銷	6,414	2,247
土地使用權攤銷	2,152	1,943
物業、廠房及設備折舊	62,028	57,569
僱員福利開支	329,528	372,542
經營租賃開支		
— 土地及樓宇	25,582	25,069
— 廠房及機器	490	1,569
存貨減值	301	1,291
撇銷壞賬	1,960	-
董事袍金	576	590
核數師酬金	3,481	2,777
賺取租金收入之投資物業所產生之直接經營開支	1	12
研究及開發成本	2,652	2,265
	<u>2,652</u>	<u>2,265</u>

7. 無形資產減值

截至二零一零年十二月三十一日止年度，由於本集團位於美國之部分批發業務J.S.L. Carpets Corporation (「JSL」)之業績日益惡化，管理層決定重組批發業務，因此錄得就收購JSL產生之商譽及無形資產減值支出約港幣15,533,000元。

8. 所得稅開支

香港利得稅按年內的估計應課稅溢利以16.5% (二零零九年：16.5%) 稅率計算。海外溢利稅項則根據本年度估計應課稅溢利按本集團業務所在國家之現行稅率計算。

	二零一零年 港幣千元	二零零九年 港幣千元
即期所得稅		
— 香港	3,806	3,258
— 中華人民共和國(「中國」)及海外	16,474	16,643
以往年度不足撥備	2,576	1,395
遞延所得稅	49	(49)
	<u>22,905</u>	<u>21,247</u>
所得稅開支	<u>22,905</u>	<u>21,247</u>

分佔一家聯營公司之所得稅開支及分佔共同控制實體之所得稅開支分別約為港幣180,000元(二零零九年：約港幣36,000元)及約港幣14,698,000元(二零零九年：約港幣12,678,000元)。該等金額於應佔一家聯營公司及共同控制實體之(虧損)/溢利內列賬。

9. 每股(虧損)/盈利

每股基本(虧損)/盈利乃按母公司擁有人應佔(虧損)溢利除以年內已發行普通股加權平均數計算。

	二零一零年	二零零九年
母公司擁有人應佔(虧損)/溢利(港幣千元)	<u>(13,063)</u>	<u>39,134</u>
已發行普通股加權平均數(千股)	<u>212,187</u>	<u>212,187</u>
每股基本(虧損)/盈利(港幣仙)	<u>(6.16)</u>	<u>18.44</u>

於二零零九年十二月三十一日及二零一零年十二月三十一日，本集團並無擁有尚未行使之購股權，故並無呈列每股攤薄(虧損)/盈利。

10. 貿易及其他應收款

本集團

	二零一零年 港幣千元	二零零九年 港幣千元
貿易應收款	203,822	176,730
減：貿易應收款減值撥備	(13,801)	(19,670)
貿易應收款，淨額	190,021	157,060
預付款	25,898	21,808
其他應收款	7,904	11,711
應收增值稅	6,320	4,351
租賃按金	2,611	2,977
	<u>232,754</u>	<u>197,907</u>

上述金額與其各自於二零一零年及二零零九年十二月三十一日之公平值相若。本集團提供之信貸期介乎0至90天，視乎客戶信用狀況及過往還款紀錄而定。於呈報日，貿易應收款按發票日期之賬齡分析如下：

	二零一零年 港幣千元	二零零九年 港幣千元
0至30天	141,941	86,723
31天至60天	20,776	34,023
61天至90天	10,018	14,702
90天以上	17,286	21,612
	<u>190,021</u>	<u>157,060</u>

已逾期但未減值之貿易應收款之賬齡分析如下：

	二零一零年 港幣千元	二零零九年 港幣千元
於呈報日已逾期但未減值：		
逾期30天以下	44,653	42,809
逾期31天至60天	14,339	11,425
逾期61天至90天	7,798	4,612
逾期90天以上	12,891	19,566
	<u>79,681</u>	<u>78,412</u>

即期結餘乃與現有客戶有關，彼等大部分近期並無拖欠款項之紀錄。

於二零一零年十二月三十一日，約港幣80,000,000元(二零零九年：約港幣78,000,000元)之貿易應收款已逾期但未減值。有關結餘乃與多名客戶有關，彼等在本集團所保持的過往紀錄良好。根據過去經驗，管理層估計可全數收回賬面值。

本集團貿易應收款減值撥備之變動如下：

	二零一零年 港幣千元	二零零九年 港幣千元
於一月一日	19,670	26,360
上年度已確認減值虧損撥回	(3,069)	(1,243)
年內撇銷未收之應收款	(2,800)	(5,447)
	<u>13,801</u>	<u>19,670</u>
於十二月三十一日	<u>13,801</u>	<u>19,670</u>

11. 貿易及其他應付款

本集團

	二零一零年 港幣千元	二零零九年 港幣千元
貿易應付款	65,667	46,258
其他應付款	190,470	153,427
	<u>256,137</u>	<u>199,685</u>
	<u>256,137</u>	<u>199,685</u>

於呈報日，貿易應付款按發票日期之賬齡分析如下：

	二零一零年 港幣千元	二零零九年 港幣千元
0至30天	56,302	41,373
31天至60天	7,606	3,489
61天至90天	642	60
90天以上	1,117	1,336
	<u>65,667</u>	<u>46,258</u>
	<u>65,667</u>	<u>46,258</u>

股息

年內本公司並無派付中期股息(二零零九年：無)，而董事會建議派發截至二零一零年十二月三十一日止年度之末期股息每股港幣9仙(二零零九年：港幣9仙)。待股東於即將舉行之本公司應屆股東週年大會上批准後，末期股息將派發予於二零一一年五月十九日營業時間結束時名列本公司股東名冊內之股東。

主席報告書

本年度錄得虧損淨額，表現未如理想，主要是由於與本集團於二零零八年收購美國批發業務之J.S.L. Carpet Corporation (「JSL」)有關之減值支出及撥備所致。美國經濟下滑對批發業造成嚴重影響，從而需要撇銷相關商譽及非流動資產。然而，由於JSL在高檔手工花結地氈及手織地氈組合方面亦發揮重要採購作用，故對其進行精簡，並將更緊密地整合入本集團之核心業務。

然而，儘管有該等一次性支出，但相關業務在艱難環境中仍表現理想，而本集團之綜合財務狀況表及現金狀況仍保持強勁。

儘管二零一零年上半年本集團由於全球經濟衰退對本集團業務造成不利影響而發出盈利警告，但下半年之實際表現理想。全年收益增長9%，下半年之年增長率達23%，相關基礎業務之整體盈利能力獲得改善。二零一零年訂單表現強勁，而二零一一年之訂單則大幅增加。

本集團完成了全公司範圍內之戰略規劃，制定了未來幾年本集團之增長目標，並就其實施邁出了第一步。透過審慎重組本集團全球品牌架構，催生了一條新產品線，尤其是針對酒店行業。這項稱為「1956 by Tai Ping」之業務將於二零一一年第二季度在全球推出。

於二零一零年，本集團住宅及精品店合約業務表現不俗，住宅、精品酒店、零售、飛機及遊艇業務之銷售額較去年增加15%。於五月，本集團完成收購世界著名之法國手織地氈高檔品牌Manufacture des Tapis de Cogolin (「Cogolin」)，令本集團本已強大之產品組合錦上添花。根據本集團擴大於亞洲之住宅、遊艇及飛機業務之戰略意向，本集團開發了本集團首款亞洲豪華系列，由世界知名之香港本地設計師傅厚民設計。該款產品已於巴黎家居裝飾博覽會(Maison & Objet)期間在本集團於巴黎之陳列室預展，並將於二零一一年春季在香港開始全球推出。

儘管美國酒店業務下滑，但商業業務表現理想。由於預期酒店行業將會復甦，以及本集團於近幾個月開展了戰略增長活動，二零一一年本集團業務將會錄得增長。於二零一零年，本集團成功完成安裝全球最大型酒店項目之一新加坡濱海灣金沙綜合娛樂城。

年內，本集團於中國及泰國之製造業務取得成功。儘管泰國國內局勢動盪及珠三角地區勞工短缺，但本集團仍成功提高了經營效率。本集團透過有針對性之加薪計劃、提高間接利益、培訓及發展，提高了本集團優秀僱員之保留率。

為向全球客戶交付高品質之地氈及小地氈，本集團將繼續把戰略重點放在本集團之優質品牌、卓越設計、世界級製造及超卓客戶服務組合。

鑒於市況不斷好轉及本集團目前之訂單情況，二零一一年歐洲及亞洲將會表現理想。本集團亦看到本集團於美國之目標行業出現了復甦跡象。於二零一一年，本集團將繼續加強本集團的品牌組合及全球基礎設施。

管理層討論與分析

本集團截至二零一零年十二月三十一日止年度之綜合營業額約為港幣1,222,000,000元，較去年同期增加9%或約港幣104,000,000元。所有地區對增加均有貢獻，但歐洲業務表現最為突出，銷售增長27%。然而，二零一零年毛利率下降2個百分點至42%，主要由於工資上漲、本集團廠房之原材料成本增加及酒店行業之價格壓力所致，其中僅有部分被有利產品組合及生產效率改善所抵銷。

本集團於二零一零年錄得經營虧損約港幣20,000,000元，較二零零九年經營溢利約港幣22,000,000元減少約港幣42,000,000元。經營溢利減少乃由於本集團批發業務持續錄得虧損，當中包括減值支出約港幣15,000,000元、全年歐元弱勢導致外匯虧損及在全球範圍內作出額外撥備所致，部分被本集團住宅及精品店合約業務之溢利增長所抵銷。

由於本集團製造業務及全球支持功能之協同效應日益顯現，經營開支增幅控制至9%。

於二零一零年，分佔共同控制實體溢利(主要反映本集團於中國威海山花地氈製造業務之49%權益)約為港幣33,000,000元，較二零零九年下跌19%或約港幣8,000,000元，原因是山花僅經營對價格及經濟較敏感之酒店業務。

儘管錄得經營虧損，但本集團之除利息、稅項、折舊及攤銷前盈利由去年之約港幣124,000,000元下降至約港幣83,000,000元，仍保持強勁。

因此，擁有人應佔虧損約為港幣13,000,000元，較二零零九年之溢利約港幣39,000,000元減少約港幣52,000,000元。

地氈業務

於二零一零年，地氈業務之營業額增加9%或約港幣101,000,000元至約港幣1,187,000,000元，主要由於住宅及精品店合約業務之強勁表現所致，同時亦受益於商業業務銷售額之增長，但被批發業務之下降所抵銷。

於二零一零年，本集團三個地區之營業額日趨相同，美洲佔地氈總營業額之32%，而亞洲及歐洲／其他地區則分別佔47%及21%。於二零零九年，美洲、亞洲及歐洲／其他地區所佔地氈總營業額之相應份額分別為44%、33%及23%。

儘管業務組合持續改善，且住宅及精品店合約銷售額增長快於商業銷售額，但二零一零年毛利率仍下降2個百分點至42%。地氈業務之經營溢利按年減少約港幣42,000,000元至虧損約港幣20,000,000元。

美洲

由於地氈營業額按年下跌14%至約港幣380,000,000元，美洲業務之業績令人失望。下跌主要由於在美國之酒店及賭場業務仍深受全球經濟變化所影響而持續疲軟，儘管下半年全球經濟有復甦跡象。

美國商業業務本年度營業額減少24%至約港幣181,000,000元，錄得虧損約港幣3,000,000元，較二零零九年所報之溢利約港幣29,000,000元減少約港幣32,000,000元。

儘管美國飛機行業持續表現強勁，但住宅業務之銷售額下跌。二零一零年之營業額約為港幣156,000,000元，較二零零九年下跌9%。利潤率同樣受影響，經營溢利跌至約港幣12,000,000元。

美國高檔地氈及小地氈批發分銷商JSL乃於二零零八年被本集團收購。由於JSL於過去兩年內之營業額減少，本集團決定將該業務整合至本集團主營業務，以減少經營開支。JSL之營業額約為港幣19,000,000元，較去年減少39%。該業務錄得經營虧損約港幣28,000,000元。於二零一零年，本集團已作約港幣16,000,000元之減值，以反映與該批發業務有關之無形資產減值。

亞洲

亞洲對本集團日益重要。亞洲業務之營業額由約港幣447,000,000元增加約港幣118,000,000元或26%至約港幣565,000,000元，主要由於香港及泰國業務表現強勁。本集團位於泰國之附屬公司Carpets Inter之銷售額達至26%之增長，主要由於自動化及方塊地氈分部表現強勁所致。受澳門及中國南部之銷售帶動，香港業務之銷售額亦十分強勁。隨著世界上最大型酒店項目之一之新加坡濱海灣金沙綜合娛樂城於二零一零年落成，太平已交付該項目所有房間及公共場所所用之地氈。

毛利率較去年小幅下跌，但經營溢利錄得強勁增長。

歐洲、中東及非洲(「歐洲、中東及非洲」)

歐洲、中東及非洲業務持續過去兩年之強勁增長表現，錄得營業額約港幣242,000,000元，較去年增加約港幣51,000,000元或27%。此優異增長乃由於重點於歐洲的精品酒店、歐洲高檔零售、高端遊艇及飛機等主要業務增長所致。遊艇業務表現尤為強勁，營業額增加超過60%。本集團獲授Louis Vuitton精品酒店之全球合約，亦獲得卡塔爾政府就位於多哈之私人飛機場之訂單。歐洲商業業務之業績令人失望。歐洲業務之整體毛利率小幅下跌，但經營溢利因營業額強勁增長而大幅上升。

於五月，本集團完成Cogolin之收購，這是太平擴展其豪華品牌組合之難得機會。La Manufacture成立於一九二四年，現仍以位於法國南部之原工廠經營業務，並生產傳統豪華手織地氈。

共同控制實體

三間中國共同控制實體於二零一零年之合併營業額約為港幣1,001,000,000元。於二零一零年，本集團應佔共同控制實體除所得稅後開支及香港財務申報準則(「香港財務申報準則」)會計調整後之溢利約為港幣33,000,000元，較去年減少19%，主要由於二零一零年較二零零九年對香港財務申報準則作出調整所致。

製造業務

儘管中國勞工短缺情況嚴重及曼谷國內局勢動盪，但本集團於南海及曼谷之製造業務仍成功提升了其產量及經營效率。南海廠房透過提高工資及薪酬以及提供更好之間接利益解決了勞工短缺問題，並將太平重新樹立為該地區業內之首選僱主。本集團繼續投資於可持續發展活動，並申請將本集團於泰國之廠房之兩個生產平台從NSF/ANSI銀證書升級至金證書，目前本集團正為南海廠房對有關申請做準備。本集團重新推出本集團之創新管理流程，並已採取進一步措施協調該兩項製造業務之工作實踐。

人力資源

本集團之僱員人數增加100人至3,300人。於二零一零年，本集團採取措施提升本集團在南海及曼谷業務之工廠員工之間接福利，以加強挽留主要熟練員工之吸引力。本集團亦為所有管理層制訂了一套新工作分級、表現評估及獎勵制度。

設計及市場營銷

設計及市場營銷一起工作配搭是主要的增長動力，例如籌備新收購及落實品牌措施以打造本集團在酒店及住宅市場行業之品牌及產品定位。

為支援收購Cogolin，本集團在當地發佈經過精心策劃之新聞稿，闡述本集團有意保留「La Manufacture」，營造了良好之輿論氣氛，並在收購後數月仍延續有關回響。於二零一一年，該業務將易名為「La Manufacture Cogolin」，並推出全新形象，而產品亦將推陳出新。

為了在高流量之酒店業務中更加樹立本集團之產品特色，團隊構思了「1956 by Tai Ping」概念，藉此推出新產品。「1956 by Tai Ping」計劃將在二零一一年以新形象推出，屆時將有助客戶清晰地辨別商業產品與住宅產品之區分，並且將促進特別為酒店、賭場、會議中心及其他大型繁忙地區之應用而設計之機織阿克明斯及商業手工產品之銷售。

本集團與香港本地著名設計師傅厚民合作完成了本集團首批面向亞洲房屋市場之高級系列產品開發。傅厚民之設計以都市風格中透露當地風情而聞名，是推廣太平品牌之最佳代言人。與他合作，將加強太平品牌在日益增長之亞洲住宅行業之重新定位。

Quintessentials是新簇絨系列產品，條紋及紋理簡單，是為太平手織產品所提供相對較低廉之替代產品。這系列產品已獲得本集團之銷售代表及客戶之極大好評，預計銷售有所增加。

為促進本集團在主要目標行業之一之飛機行業之增長，本集團推出首款專門針對飛機市場之Passport產品系列。

非地氈業務

毛紗業務

Premier Yarn Dyers, Inc. (「PYD」) 運營本集團於美國之染紗設施，本年度錄得良好業績，營業額由二零零九年之下跌回升。營業額增加約港幣3,000,000元或10%至約港幣34,000,000元，經營溢利上升至約港幣3,000,000元。

其他業務

於二零一零年十一月，本集團同意按總代價約港幣32,000,000元向南聯地產控股有限公司(一家香港發展商)之一家全資附屬公司出售香港麗晶中心26樓(本集團目前之企業總部)。該項出售將於二零一一年九月完成。本集團將於二零一一年第三季度將本集團員工遷至新企業總部。

資本開支

於二零一零年，本集團資本開支共約為港幣53,000,000元(二零零九年：約港幣32,000,000元)，由物業、廠房及設備、在建工程以及無形資產(商譽除外)產生。於二零一零年十二月三十一日，本集團之物業、廠房及設備、投資物業、土地使用權、在建工程以及無形資產(商譽除外)之賬面淨值總額約為港幣316,000,000元(二零零九年：約港幣352,000,000元)。

資產流動性及財政資源

本集團負責統籌集團整體之融資及現金管理活動，並且通常以內部產生之現金流動及透過各附屬公司所獲得之銀行信貸支持業務運作。

於二零一零年十二月三十一日，本集團之現金及銀行結餘總額約為港幣87,000,000元(二零零九年：約港幣100,000,000元)。

於二零一零年十二月三十一日，本集團亦持有按公平值列入損益之金融資產約港幣133,000,000元(二零零九年：約港幣87,000,000元)。

本集團之資產抵押詳情

本集團向一家銀行抵押銀行存款約港幣2,000,000元(二零零九年：約港幣5,000,000元)，以使本集團獲取銀行信貸。

外匯風險

本集團於美國、歐洲、泰國、中國、新加坡、印度、孟加拉及阿根廷擁有海外業務。由於本集團把這些海外業務之投資視作永久權益，故換算這些海外業務之投資淨額產生之匯兌差額對現金流動並無影響，並在儲備金中處理。

本集團之銷售主要以美元計算，少量以泰銖、歐元及英鎊計算。就本集團業績而言，新加坡、印度、孟加拉及阿根廷之業務規模較小。

本集團於二零一零年就海外業務產生之匯兌虧損淨額約為港幣4,000,000元，大部分來自歐洲業務。

本集團預期外匯市場於二零一零年可能會持續非常波動，因此將會密切監察匯率變動及作出適當行動，以管理任何可能產生之重大風險。

或然負債

於二零一零年十二月三十一日，本集團之整體或然負債約為港幣37,000,000元(二零零九年：約港幣40,000,000元)。

購買、出售或贖回本公司股份

本公司於年內並無贖回其任何股份。本公司及其任何附屬公司於年內亦概無購買或出售任何本公司股份。

企業管治

董事會及管理層致力實行優良之企業管治以維護股東之利益。本公司之企業管治常規乃根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則(「上市規則」)附錄十四所載之《企業管治常規守則》(「《守則》」)而明文編錄。截至二零一零年十二月三十一日止整個年度，本公司一直採納《守則》之原則並且遵從《守則》所載列之守則條文。

財政報告及內部監控

董事會負責維持有效內部監控系統及檢討其效益。本集團之內部監控系統旨在推動經營效益及效率、保障資產不會於無授權下使用及處置、確保妥善保存會計記錄以及財務報表之真確及公平性，並確保遵守有關法例及規例。然而，聯營公司及共同控制實體不一定會完全跟隨本集團的內部監控系統。本集團並無參與聯營公司及共同控制實體之日常營運決策或在其業務經營擔當積極角色，只會就其年度財務業績執行審核或若干審閱程序。重大商業決定及難題，包括關鍵政策、資本開支、法規及融資事宜，則會在定期董事會會議上提出並審議。此等常規可就無重大錯誤陳述或損失提供合理但非絕對的保證，並控制但非完全消除業務活動相關的風險。

獨立內部審核職能書列明職權範圍，其向審核委員會直接匯報。內部審核部門按內部審核計劃以及按審核委員會及高級管理層之特定要求檢閱本集團內部監控系統的效益。年度內部審核計劃乃按本集團各業務及營運風險之評估而制定，並經審核委員會批准。審核委員會定期檢閱內部審核部門就本集團內部監控系統的效益作出之發現及意見，並每年向董事會報告有關檢閱之主要發現。

審核委員會

審核委員會之職權範圍書符合《守則》條文C.3.3，並於二零零五年九月二十三日之董事會會議上獲採納。

職權範圍書列明，審核委員會之職責包括監督本公司與外聘核數師之關係(包括向董事會推薦外聘核數師之任命、核數師之重新任命及免職、批准核數費用及審閱核數範圍)、審閱本集團之財政資料、監督本集團之財政匯報系統及內部監控。

於回顧年內，審核委員會與管理層及外聘核數師舉行了四次會議，以審閱將交予董事會作考慮及批准之中期及年終報告、審閱外聘核數師及內部核數師之每年核數計劃及範圍、以及討論與核數相關之事宜，包括內部監控及財政報告。

暫停辦理股東登記

本公司將於二零一一年五月十七日(星期二)至二零一一年五月十九日(星期四)(包括首尾兩日)暫停辦理股份過戶登記手續，期間不會登記任何股份轉讓。如欲符合資格收取末期股息，所有股份過戶文件連同有關股票及過戶表格必須於二零一一年五月十六日(星期一)下午四時三十分或之前，送交至本公司在香港之股份過戶登記分處及註冊辦事處香港中央證券登記有限公司，地址為香港皇后大道東183號合和中心46樓。

承董事會命
主席
高富華

行政總裁
金佰利

香港，二零一一年三月二十五日

於本公佈日期，本公司董事包括：主席兼非執行董事－高富華先生；行政總裁兼執行董事－金佰利先生；獨立非執行董事－馮葉儀皓女士、薛樂德先生、榮智權先生、李國星先生；非執行董事－貝思賢先生、梁國權先生、唐子樑先生、應侯榮先生；替任董事－梁國輝先生(梁國權先生之替任董事)。

載有上市規則所規定資料之二零一零年年報將於適當時候於香港聯合交易所有限公司網站(<http://www.hkex.com.hk>)刊登。